

fa gnente; quando che xe
Quando che sia. *Quando che*
ti lo gavarà fato rabiàr, cossa
ti gavarà? Quando (dópo che)
l'avrai fatto arrabbiare.

quarantaùn -a quarantuno -a, quarantùn. *El xe stà via giusti q. zorno* Giusto quarantùn giòrno. *Quanti?*
— *Quarantaùn* Quarantuno. *Go scritto quarantaùna pàgina* Ò scritto (-e) quarantuna pàgina, pàgine quarantuna.

quarantaoto quarantòtto.

quarantena 1. quaranténa. *I vapori i fa la q. al Lazareto, tra ta Ponta sotila e la Ponta grossa. Zerte vose bisogna méterle in q. 2.* Un omo su la quarantena (quarantina) Sulla quarantina.

quarta quarto di mètro.

quartàl pigione trimestrale (it. lett. quartale è la quarta parte dello stipèndio che l'impresario paga agli artisti da teatro).

quartariòl, quartaròl quartaròla (quarta parte dello stao).

quartìn quartuccio *de vin, de aquavita.*

quartisin quartuccio (di vino), quaticèllo (d'óra).

quatro quattro. *Diséghene q. e vedarè che 'l se calmarà. El me ga ciapà a quatro oci e 'l me le ga dite. Bisogna dir! el se fa (spaca) in q. per aiutarme!* Si mette in q. *Ghe vigniva le làgrime a q. a q.* Gli cadévano le ... *No dir q.*

se no xe nel sacco Non dir q., se non l'ài nel sacco.

quel, quella 1. quél, quéllo, quèlla. *Quel can. Quel spìon* Quéllo spìone. *Quel zavaìon che ti me ga fato, no lo dismentigarò* Quéllo zabaìone ... *Quei benedeti soldi* Quei ... *Quei òmeni* Quégli uòmini. *Quei stùpidi de fioi* Quégli stùpidi ... *No xe miga quei de ieri* Non són quèlli di ièri. *Iera quel là?* Èra quéllo là? *De quel che iero, pensàr come che son ridoto* A quel che èro, pensare còme són ridòtto! *Oh per quel!* Per quéllo! *Co se disi una roba, devi èsser quela!* Gavemo ciapà una de quele paure! **2.** co-tèsto. *Dàme quel libro che ti ga davanti.*

quetàr, quetarse quietare -si, mèglio che quetare -si.

R

rabiada arrabbiatura. *Go ciapà una r.!* Ò pigliato un'a. *El me ga fato ciapàr una r.* M'à fatto pigliàr la rabbia, Mi féce montàr la stizza.

rabiarse arrabbiarsi, stizzirsi. *Se no ti vignivi, me gavarìa rabià* Mi sarèi arrabbiato.

rabin 1. rabino (volg.), stizzóso. **2.** rabbino.

racheta razzo (z sonòra). *V. rocheta* (it. lett. racchètta: sèrve per giocare al volano e alla pallacòrda).